



## نماد ملی مترجم

### خدمات ترجمه - GCHHS

بیمارستان و مرکز خدمات بهداشتی گلدکوست مترجم رایگان در اختیار مصرف کنندگان/بیماران/مقاضیان خدمات بهداشتی کویبنزلند که به زبان انگلیسی مسلط نیستند یا کسانی که ناشنوا یا کم شنوا هستند، قرار می دهد.

از مترجم ها ممکن است به صورت حضوری، تلفنی یا از طریق امکانات تماس تصویری با توجه به دسترسی به یک مترجم واجد شرایط و نوع وقت ملاقات، استفاده شود.

### آیا من واجد شرایط استفاده از مترجم هستم؟

تمام مصرف کنندگان/بیماران/مقاضیان خدمات بهداشتی کویبنزلند واجد شرایط استفاده از مترجم می باشند بدون توجه به آنکه شما دارای کارت Medicare باشید یا نه.

از مترجم های حرفه ای استفاده می شود تا مطمئن باشند اطلاعاتی که به شما داده می شود از طریق یک فرد تعلیم دیده و دو زبانه می باشد، کسی که اصول اخلاقی را رعایت می کند، به حریم خصوصی افراد احترام می گذارد، بیطرف و جوابگو می باشد.

اعضای خانواده می توانند در وقت ملاقات شما را همراهی کنند، اما از آنها می توان فقط در موارد نادری که مترجمی در دسترس نباشد، استفاده کرد. افراد خانواده و دوستان معمولاً نمی توانند اطلاعات پیچیده پزشکی را ترجمه کنند.

### چگونه من برای وقت ملاقاتم مترجم درخواست کنم؟

کارمندان وزارت بهداشت کویبنزلند می توانند از جانب متقاضیان/بیماران/مصرف کنندگان از طریق سیستم مدیریت رزرو مترجم برای رزرو کردن مترجم اقدام کنند. اگر شما به مترجم نیاز دارید، لطفاً در موقع تایید کردن وقت ملاقات تان کارمندان را مطلع کنید. وقتی که شما در وقت ملاقات حضور می یابید، شما می توانید از راه های زیر به کارکنان اطلاع دهید که به مترجم نیاز دارید:

- تذکر دادن به یکی از کارکنان
- بر روی "کارت شناسایی زبان" "[Language Identification Card](#)" زبان خود را نشان دهید
- اگر کارت "من به مترجم نیاز دارم" "I need an interpreter card" را دارید آن را به کارمند خدمات بهداشتی نشان دهید

وزارت بهداشت کوپینزلند اساسنامه خدمات ترجمه دولت کوپینزلند را بکار می برد تا اطمینان حاصل کند که کارکنان متعهد به عرضه کردن خدمات موثر، مفید و جامع از طریق استفاده متناسب از مترجم ها برای کسانی که به انگلیسی مسلط نیستند، می باشند. برای کسب اطمینان کارکنان از اینکه با شما تماسی موثر بر قرار کرده اند، اگر آنها نیازی به مترجم برای کمک به شما تشخیص دهند یک مترجم برای قرار ملاقات درخواست می کنند.

## وقتی که به مترجم نیاز داریم چگونه با بیمارستان تماس بگیریم؟

اگر نیاز دارید که از طریق تلفن با یک کارمند بهداشت در مورد قرار ملاقات تان صحبت کنید، وزارت بهداشت کوپینزلند خدمات رایگان مترجمی را از طریق خدمات ترجمه مدارک و حضوری (TIS) عرضه می کند. لطفاً از روش زیر استفاده کنید:

- به شماره 131450 تلفن کنید
- به اوپراتور زبان مورد نیاز خود را بگویید. اوپراتور شما را به یک مترجم متصل می کند
- شماره ای را که می خواهید با آن تماس بگیرید یا شخصی را که می خواهید با او صحبت کنید، به مترجم بگویید
- با کارمند مربوطه در مورد قرار ملاقات تان به زبان خود صحبت کنید

اگر ناشنوا یا کم شنوا هستید یا اختلال گفتاری دارید لطفاً از طریق مرکز رله ملی National Relay Service با ما تماس بگیرید:

- کاربران TTY به شماره 133677 تلفن کنند، سپس بخواهند که به شماره 13QGOV (137468) متصل شوند.
- کاربران رله پیامکی (SMS) به شماره 0423677767 تلفن کنند و بخواهند که به شماره 13QGOV (137468) متصل شوند.
- کاربران Speak-and-listen (رله صحبت - به - صحبت) به شماره 1300555727 تلفن کنند و بخواهند که به شماره 13QGOV (137468) متصل شوند.
- کاربران رله اینترنتی، به National Relay Service External Link متصل شوند، سپس بخواهند که به شماره 13QGOV (137468) متصل شوند.
- کاربران رله ویدیویی، از طریق اسکایپ با مرکز تماس رله ویدیویی که در دسترس می باشد تماس بگیرند و بخواهند که به شماره 13QGOV (137468) متصل شوند.

## بازخورد نظرات

اداره بهداشت گلدکوست از دریافت نظرات شما استقبال می کند و از زحمات شما برای تهیه آن قدرشناسی می کند. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً از وبسایت [قدردانی ها و شکایات \(compliments and complaints\)](#) اداره بهداشت گلدکوست بازدید کنید.

## لینک ها / منابع مفید

(FAQS) سنولاتی که مکرراً پرسیده می شوند

[https://www.health.qld.gov.au/multicultural/interpreters/qhis\\_faq](https://www.health.qld.gov.au/multicultural/interpreters/qhis_faq)

منشور استرالیایی در مورد حقوق مراقبت بهداشتی

<https://www.safetyandquality.gov.au/australian-charter-healthcare-rights-first-edition-translations>

اطلاعات بهداشتی چند فرهنگی برای عموم

[https://www.health.qld.gov.au/multicultural/public/for\\_the\\_public](https://www.health.qld.gov.au/multicultural/public/for_the_public)

اساسنامه خدمات زبانی

<https://www.dlgrma.qld.gov.au/resources/multicultural/policy-governance/lsp-policy.pdf>

راهنمای کار کردن با مترجم ها

[https://www.health.qld.gov.au/data/assets/pdf\\_file/0033/155994/guidelines\\_int.pdf](https://www.health.qld.gov.au/data/assets/pdf_file/0033/155994/guidelines_int.pdf)

ترجمه ویدیویی از راه دور برای بیماران

[https://www.health.qld.gov.au/data/assets/pdf\\_file/0032/157649/vri-infopatients.pdf](https://www.health.qld.gov.au/data/assets/pdf_file/0032/157649/vri-infopatients.pdf)